



იუმორისტ. ჟურნალი
საქართველოს კულტურული ცენტრი

ეშგა პირ ადგომაზე



ვ 3

„ბ 1 3 1 6 8 0“

F 643



ეს რა კალაბ-ქალითია?
რა „ფუსონის“, ან რა „მორის“?

ლომის ოფიციალური
და ლექსი კი მარ გამოიძის.



და დარეჯანმა საუცხოვოდ ჩაბულბულია ეს კუპ-
ლეტი კვეფხის ტყოცნიდან:

“ହୀଙ୍ଗାର, ହୀଙ୍ଗାର ହୀଜଳିଲ ମାର୍ଦନୀ
ଶେଷଦିନକୁ ଉଚ୍ଚରତ ଗାନ୍ଧାରପ୍ରେସ୍‌ର
ଏ ଗପିବାର ନାଟନକୁ ଅଧିକାର
ଗାନ୍ଧାରଶେଷନ୍ତିରେ ହୁଏ ।”

ლევანი აღფრთვავანებით შესკეროდა დარე
ჯნა და პეშმარიტად სტკბებოდა ლამაზი სანახა-
ობით.

ରୂପା ଅନ୍ତରୀଳରୁ ଫଳମୁକ୍ତାରୁ ହେଲା ଯାଏ ଶକ୍ତିରେ ଦୟାଗୀରୁ
ରୋ କୃଷ୍ଣିରୀରୁ, ଲ୍ଲଙ୍ଘନମ୍ଭା ଗନ୍ଧୁପୁରାରୁ ଦାର୍ଢିଗ୍ରହାରୁ ସ୍ଵର୍ଗ
ବ୍ୟାପି ଦା ମିଳନ କାହାରେବେଳେମୁଣ୍ଡ ନେଇଲାପାଇଁ. ନେଇଲାପାଇଁ
ଦେଖିଲାରୁ ଦାର୍ଢିଗ୍ରହାରୁ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରଙ୍କାରୁ ଲ୍ଲଙ୍ଘନମ୍ଭା ତୁଗ୍ରେବାରୁ ସ୍ଵର୍ଗ
ରାତରିରୁ, ମୁହୂର୍ତ୍ତମୁକ୍ତି ଦେଖିଲାପାଇଁ. ମୁହୂର୍ତ୍ତମୁକ୍ତି ଦେଖିଲାପାଇଁ
ଲ୍ଲଙ୍ଘନିରୁ ରାତରିଶ୍ଵରଙ୍କାରୁ ହିରାରୁ ଜ୍ଵାଳିପି ଦେଖିଲାପାଇଁ ଦା
ଦର୍ଢିଗ୍ରହାରୁ, ଲ୍ଲଙ୍ଘନିରୁ ଗମନିପୁରିଲୁ ଦେଖିଲାପାଇଁ ଜ୍ଵାଳିପାଇଁ.
ରାତରିଶ୍ଵରଙ୍କାରୁ ଦାର୍ଢିଗ୍ରହାରୁ ଲ୍ଲଙ୍ଘନିରୁ ରାତରିଶ୍ଵରଙ୍କାରୁ.

აი მაგალითად მისი (დარეჯინის) წერილი რუსულდანისადმი*) მინაწერი:

ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀହୃଦୟଙ୍କ ଅତୀଶ ମହାପାତ୍ର ଶ୍ରୀପୁରୁଷାଳେଖନ
ଶ୍ରୀରାଜିଣୀ ମଧ୍ୟବାନ୍, କୁମାର ଶ୍ରୀଜୀ ଲଙ୍ଘନୀପୁ ଶାଶ୍ଵତ
ଏଇ ଯୁଗରୁ ଦେଖଇବାକିମୁକ୍ତ ଦୋଷବ୍ସନ୍ଧିଲୋକମିଳିବାକୁ
ଦେଖିବାକୁପରିପ୍ରେସ.

ଶାଖରୀଥ ଦାରୁଗ୍ରାହ ଯୁଗଲିକାରୀଙ୍କୁଳିଲେ ମହିନ୍ଦ୍ରା
ରୂପାବିତ ଏକ ପ୍ରଦୟନ୍ତରାତ୍ରେରେ, ଯି ମୁଖ୍ୟାଗ୍ରାହ ମନେନ୍ଦ୍ରି-
ଯାନ୍ତରୀକ୍ଷଣରେ ଉପରେରେ ଯୁଗଲାଗର୍ବାର ଶାକ୍ସିମହିନ୍ଦ୍ରାକୁ ଲାଗ୍ବି-
ରୋ. ମହାଦେଵରୁ ମିଳି ମେଘଦୂତର ଗୋବିନ୍ଦାରୁ ଚାମଦ୍ରାଜ-
ଗ୍ରହ କୁଞ୍ଜୁର ପ୍ରାଣରୁ ହେବାରେ, ଶ୍ରୀମତ୍ତର ଦାରୁଗ୍ରାହ ଯୁଗ-
ାଯିବୁ ବେଳେରୁ ପାଇଁ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷଣରେ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷଣରେ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷଣରେ
ଦାରୁଗ୍ରାହରିଣୀ ଯୁଗ ମଧ୍ୟରେଣ୍ଟରେ ଗ୍ରହ ହିଁବାରେ ହୁଏଥିବାରେ ଦା-
ରୁ ରାତି ଯୁଗରୁକ୍ତିରେ:

საქონი შემოსაფალი თათქმის ოც თუმნამდე აფია
და (198 პ. 73 კ.)

- | | | |
|----|----------------------------|------------|
| 1. | ଶେଷିଲ୍ୟର୍କାର୍ଡ ଫାର୍ମ୍ସି— | — 90 ମାଟ୍ଟ |
| 2. | ନ୍ୟୂଡାର୍କୋର୍ଡସ ଏଲ୍ୟୁବା— | — 12 " |
| 3. | ଅର ପାଇସିଲାର୍ ବ୍ୟାକ୍ସି— | — 64 " |
| 4. | ପାରିଂଗ୍ରାମିକ୍ସି— | — 10 " |
| 5. | କ୍ରିଯିଂଲାଇମନ୍ କୋର୍ଜ୍ସିବାଳ୍ | — 10 " |

નૃત્ય — ૧૯૦ ડિસ્ટ્રિક્શન

ବ୍ରଦୋଷ ଶେଷତ୍ସାଙ୍ଗାଳୀ 8 ମାର୍ଗତିରେ 73 ନଂ ପ୍ଲଟରେ
କୃତ୍ୟାନ୍ତରେ ଅନୁରୋଧ କରାଯାଇଛି।

ହେଉଥିବା ଲକ୍ଷଣରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ପାଇଁ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଇବାରେ ଉପରେ ଆଶୀର୍ବାଦ ଦିଆଯାଇଛି।

მორიელი.

P. S. ମେ ଏଠା କ୍ରିତ ଓ ନାହିଁ ଶ୍ରେଣିଲି ମିଳିବା
ବିଷାଦୀ ଶ୍ରେଣିକୁ ପିଲାଇ, ତୁ କାନ୍ତର୍ବୟାଳ ମିଳିବାକୁ
ବିଷାଦୀ ନାହିଁ ଅଲ୍ଲାଙ୍କିଲା ମିଳିବା ଓ ମିଳିବାକୁ
ଦାର୍ଶକଙ୍କ ପ୍ରସାରିକାରୀଙ୍କରିଲା ପାଇୟାଏବୁ, ହିସ୍ପ ବିଷାଦୀ
କୁ ଶ୍ରେଣିକୁ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ମିଳିବାକୁ
ଏଠା ନାହିଁ ଏଠା ନାହିଁ ମିଳିବାକୁବେଳା.

ამგარანც სისუკელდონ წერილები მოიცი
თუ გრძელები იყ. გომართოლასც: თუ ქართველ ქალთ
შოლვა-წერიანგ გინდა ლაპარაკა, კვლანებ ბირვე
ლია რაღა მანც და მინც ქან ნინო ყიფინისა
გამოხატუნენ, როცა მისი მასწავლებლები ჯერ ცო
ცხალნი აიღონ.

ეს ბატონებო მასალის ბრალია.



6 3 0 6 0 8 0

(ଫୁଲତ. ପ୍ରକାଶନ. ମନ୍ଦିର. କାନ୍ତିକାଳ. ପରମାଣୁକାଳ).

მომენტი:

ମୁଦ୍ରା ଉପରେ କ୍ଷୁଣ୍ଣିତ ହୋଇଥାଏ—ମନ୍ଦିରରେ କ୍ଷୁଣ୍ଣିତ ହୋଇଥାଏ—
ଶବ୍ଦରେ କ୍ଷୁଣ୍ଣିତ ହୋଇଥାଏ—ମନ୍ଦିରରେ କ୍ଷୁଣ୍ଣିତ ହୋଇଥାଏ—

ମଦ୍ଵ. ଫୁଲିଶ୍ରେଷ୍ଟାର୍ ପ୍ରକ୍ଷେପିତ୍ତାଙ୍କୁ ପାରିବାରିକ ପାଇଁ ଆମେ ଏହାରେ ନାହିଁ ।

ჰერცოგის მიერანაშვილი.—ხაჭაპური ტომისა*), ქართლელიბს.

ମେଘ. କ୍ଷେତ୍ରନ୍ତରୀର୍ଥିଙ୍କ, ଗାନ୍ଧାରିନଦୀର ମୁଖୀ ଅଶ୍ଵରୋହିଲୁ
ଶୈତାନ୍ତରିକ ନେତ୍ର, ପ୍ରକଳ୍ପ ଦ୍ୱାରାଶୀଳି.. ଯେ, ରାଶ୍ୟାଗ୍ରହିଣୀର
କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଯାରାତ ତୀରପାଦି, କନ୍ଧମେ... ଏ କିମ୍ବା ମନ୍ଦିରରେ
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏକବୀ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ, ମହାରାଜାର
ମୂଳ ପାଦରେ ପୂଜ୍ୟାତିକା ରାଜରୀତି.. ଏହି ଏକନାନ୍ଦ ପ୍ରକଳ୍ପ
ପାପି ଗାନ୍ଧାରାର, ଶୈତାନ୍ତରିକ ପାଦ ମୁଖୀରୁଦ୍ଧି, ମେଘ-
ରୂପରୀତିନାନ୍ଦ, ଏହିନା ଲେଖା ପୃଷ୍ଠାରେ, ଏହିନା ଲେଖା...
ଯାହିଁ ଏହିର, ଯାହିଁ ହୀରୀ ହୀରୀ ହୀରୀ ହୀରୀ ହୀରୀ, ମହାରାଜା

10 ສິນມະລີ ແກ້ວມະນຸ

თავმჯდომარე. სიტყვა ეკუთვნის ბ. პეტრეს.

ତାତ୍ତ୍ଵବିଦ୍ୟା

ნოთ, რომ ქართულის არიულ ენებთან შედასტუმრობა...

ଶ୍ରୀଜ. ହେଉଥିବା. (ସମ୍ପୁର୍ଣ୍ଣକରିବାରେ) ଲାଗାଇନ, କଣିମ? ଏକବେଳେ
ଲାଗି ଗ୍ରହିଣୀ ନି ଏଠା, ଯାତେ ଗ୍ରହିଣୀ ଏକବେଳେ?
ଲାଗି ଦେଇଲା, ଲାଗିଲାଟିର ଯା ମନ୍ଦିରାଳୋ, ଏକବେଳେ ଗାନ୍ଧା?
କେବୁର୍ଜ. ହାତାର ମେଲାପାଇଁ ଯା ମନ୍ଦିରାଳେବେଳେ, “ଏକବେଳେ
ଲାଗି” ମେତାର ଲା ଏଠା ହାତାରାଟା”.

ମେହାରୀ, କ୍ଷେତ୍ର, ଏଠା, ଦିଗନ୍ତରେ! ମେ ଯାଇଗାନ୍ତ ଓପରି, ଏହାପି
ମନୋଦୀଶ୍ୱରୀ! "ଅର୍ଜୁଲି" ତଥା "ଅଣୁଲା"—ଯେ
ଶ୍ରୀ କୃତୀ: ତ୍ରୟ୍ୟକ୍ରମପୂର୍ବାଳୀ, କର୍ତ୍ତାତମ-କଶ୍ଚରାତି
ଏଣୁଲାରୀଙ୍କ, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରରୀତ, ମଧ୍ୟରୂପାତ—ଅର୍ଜୁଲା.
ଶାଖି ବିଲା, ହୋମନ୍ ଗଢ଼ିଲ୍ଲେଟ ତ୍ରୟ୍ୟକ୍ରମ ଏଠା ଏଣୁଲା
ଗାନ୍ତ...

მდგ. ქრისტ. ციფებშეკრიული. (ფრიად ღრმა ბანის ხმით,
გულ მოსული) აქანა, რავაჩუ ცხელავ, ზოგა-
ერთებს იმერლობა სასიტყოთ მიზჩიათ „აი,
შე ცხელანო იმერლოთ!“ იმერთი სე ხელ-
წამისა მარა არ გამოიდას...

ତାଙ୍କୁଷିଳମ୍ବାରେ ରେ. (ଗାବୁରାଟେହାନୀ ଏଣ୍ଟାର୍କ୍ଯୁନ୍ଡ୍ରେବ୍ ଶାଖା) ମେ
ପିଲ୍ଲାଲ୍‌ମୁଣ୍ଡା ପାଇଁକ୍ରମୀ, ତାଙ୍କୁଷିଳମ୍ବାରେହାନୀରେ ତାଙ୍କ
ଫ୍ରାଙ୍କିନ୍‌ମେରୀ (ଫ୍ରାଙ୍କିନ୍) ମେରୀପିଲ୍ଲାଲ୍ ମେରୀରା, ବାରୁନ୍ଦରେମୀ
ଗାବୁରାଟେହାନୀ... ମେ ଚାନ୍ଦିଶ୍ଵର କ୍ରିକେଟ୍ ଅତି ଶୁଭତାତୀ!..
(ଚାନ୍ଦିଶ୍ଵରାଳୀ).

10 ພົມວະນະ ປະເທດລາວ

ଦୀର୍ଘତଥିଲାମାର୍କୁ, (ବୋର୍ଡ୍ ଏଟ୍ରିବ୍ୟୁନ୍ଡେସ) ଶାର୍କଣ୍ଡେସ୍, ଗତ-
ଖେତ, ପ୍ରକାଶିତ ଫାଇଲାବାଟି, (ପ୍ରକ୍ଷେଳନାର ହୃଦୟର
ଅରୀନ) ଘରରେ ଏହି ଶୈଳିଲ୍ଲାଙ୍କାବ୍ଦୀ (ବୋର୍ଡ୍ୟୁନ୍ଡେସ) କେ
ବେଳିଚାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇ 10 ମୁଣ୍ଡିଲ, (ପ୍ରକାଶିତ).

10 ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ

თავმჯდომარე სიტყვა ეკუთვნის ბ-ნ სერგო გორ-
გაძეს.

ଶ୍ରୀଗୁଣାରାଧୀ, (ବି. କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରଙ୍କରିଦ୍ୱୟ) ବ୍ୟାଲ୍‌ର ଦିନ୍‌ବ୍ୟାନ
ମିଠା ଚାମପୁର୍ବପୂର୍ବରେ ଅଭିଭୂତକାଳର ଉତ୍ସବରେ ଦିନ୍‌ବ୍ୟାନ,
ପାତକରେ ଆମିଲାନିତ, ଲାଗନାର ଉପକ୍ରମର ଦିନ୍‌ବ୍ୟାନ
ନିର୍ଭବିତ ହରାନ୍ତରାଥ?

სერგ გორგაძე. არა, მამით, მე ვნების კვირას კა
არა, ვნებითი ბრუნვას მოგახსენებ: „Страда-
тельный падежъ“.

ଶ୍ରେଣ୍ଣ ପ୍ରେସ୍ କେମୋ? ବ୍ରନ୍ଦିଗଠିତ ଧର୍ମବ୍ୟାପକାଳେ? ବ୍ରନ୍ଦିଗଠିତ ଧର୍ମବ୍ୟାପକାଳେ...
ବ୍ରନ୍ଦିଗଠିତ ଧର୍ମବ୍ୟାପକାଳେ... ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟାପକାଳେ... ବ୍ରନ୍ଦିଗଠିତ ଧର୍ମବ୍ୟାପକାଳେ...
ବ୍ରନ୍ଦିଗଠିତ ଧର୍ମବ୍ୟାପକାଳେ...

ადექტინ ჭარისძე. დიახ! ქიმიული ენა, ე. ი. ჩვენი
სამშობლო ენა, როგორც იმ ბოლო დროს

რუსეთი, დალინგ სატირო უნდა იყოს ჩვენთვის, ქართველები არეს... ეს მ თ უფრო სასიკა-
მოქმედა, რამ მე ამ იცი წლის წინა, ლავა-
რია შემნდა ქართულ ენს კაგ გულენებ-
თან. მე ვკითხებ: როგორ სჯობია შეთქ. იმა-
მიასასუხეს, როგორ უცემოსია, ისე სჯო-
ბიათ... (ყველიძი მიწიწბით კურს უგლე-
ბრი. მდიდარი ოქზი სწერს).

თავმდებრიშარე (ზარს არაუკანებს) მც მოინია, უძლობეს იქნება, ებლა კრებას შეწყვეტილეთ და ხვალ განვაგრძობდეთ. (შესწყვეტს და შემსავალისთვის გადაიტან).

მეორე დღეს.

თავმჯდომარე: სიტყვა ეკურვნის ბ. პეტრეს

ଶ୍ରୀପତ୍ର, ରାଜୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ନାମ୍ୟକିର୍ତ୍ତନିଲିଙ୍କ ଥିଲୁଗଣମିଳିତ
ରାଜୁପ୍ରକାଶ ମେସାମ୍ଭ ପିଲାରୀ ଦାମୋଦରଙ୍ଗ୍ରେବାଦ ରାଜୁ
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମେସ ଫୁର୍ମବ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ପିଲାରୀ, ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ପିଲାରୀ
ପିଲାରୀର ମେସ, ତାନବିନାର ହ୍ୟାଙ୍କତ ଦେସିଲା କ୍ରିଯିଲା
କ୍ରିଯିଲା, ଏହିରେ: “ମିଳିବିଲାଙ୍କ” (ତେ ଏହି “ମିଳି-
ବିଲାଙ୍କ” ଓ “ମିଳିବିଲାଙ୍କ”) ତେବେ କା, ରାଜୁ
ଗୁରୁପ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ! ଡ. ଡ. କ୍ରେବ୍ର-
ଜ୍ୱରିଙ୍କ, ରାଜୁପ ପିଲାରୀ ପିଲାରୀ ଏବଂ ଶିଖ
ମିଳିବିଲାଙ୍କ ମିଳିବିଲାଙ୍କ, “—ଦ୍ରବ୍ୟ” “—ଦ୍ରବ୍ୟକୁ”
ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ପିଲାରୀ

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କ୍ଷେତ୍ରଙ୍କୁ (ଟମ୍ପନ୍‌କ୍ରାଫ୍ଟିଙ୍ଗ୍‌ରୁହାଣୀକୁ ଦୋଷମୂଳକରେବା) ଏବଂ,
ମେ ମଧ୍ୟରେ କ୍ଷେତ୍ର ମେହିନେଟ୍‌ର୍ ନିଜାଯିବି! ଏହି ଦୋଷମୂଳକ
ଅବିରାମ! ଲୋକ କ୍ଷେତ୍ର, ଲେଖକଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ର ମେ ମେହିନେଟ୍‌ର୍, ସିନିମା
ଅବିରାମ! ରାଜା, "ଦ୍ୱାରା" ଦ୍ୱାରା "ଦ୍ୱାରା" ନିରମଳୀରେ
କ୍ଷେତ୍ରରୁଷମା ତୁ ଶ୍ରୀମତୀ ମେହିନେଟ୍‌ର୍, ଲୋକ ଦୋଷମୂଳକ
ସିନିମାରୀତିରେ ଗ୍ରହିଣୀକରିବା ମେହିନେଟ୍‌ର୍ ରାଜ୍ୟରେ! ସିନିମା
ଅବିରାମ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରହିଣୀକରିବା ମେ ସାକ୍ଷେତ୍ର-ସାକ୍ଷେତ୍ରରେ ଗ୍ରହ
ପାଇ!.. ଗର୍ବମାତ୍ରିକାରୀ ଗ୍ରହିଣୀକରିବା ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଧ୍ୟମୂଳକ

କେନ୍ଦ୍ରିକ ଉପର୍ଯ୍ୟାମିତାଙ୍କୁ (କଥାରେ ଅନୁଶୀଳନରେ) ହାତରେରେ ଲାଗୁ ହେବାର ପରିମାଣରେ ଏହାର ଅଧିକତାକୁ ପରିମାଣିତ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାର ଅଧିକତାକୁ ପରିମାଣିତ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାର ଅଧିକତାକୁ ପରିମାଣିତ କରିବାକୁ ପାଇଁ

ଗାନ୍ଧାରଦେଶରୁ ହୁଏ, „ମେଲୁଗାଳାରୀଗିରି ହୁଏ“ – ଯେ ଗିରି-
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାଚୀନତାରୁକୁ ହାତିପାଇବା ଏବଂ ହିନ୍ଦୁକୁ ପୂର୍ଣ୍ଣ ଉତ୍ସାହ-
ମେଳାରୁ ଲୋକଙ୍କ ସାଂଗରୁକୁରାତୁରିନ ରେଣ୍ଡା ଥିଲେ ଶୈଳୀବାନତ.
ଅଜ୍ଞାନୀଙ୍କ ଫୌଜିନଙ୍କ, ରୁକ୍ଷର ପରିମା ଉଚ୍ଚତା, କାନ୍ଦିଲାକାରିଙ୍କ
ପାରିଲାନ୍ତ ଆଶ୍ରମମାଟାପ ଦା ଲିଖିତରେଖାକୁ ସାମାଜିକମାତ୍ର
ହିନ୍ଦା ହୁଏନ୍ତିରେ ହିନ୍ଦାଗାଲାମ୍ବା; ଓ ଯେ 15 ହୃଦୟ ହିନ୍ଦା
ଦେଇ ଏହା ଗାନ୍ଧାରିଗିରି ହିନ୍ଦାଲାଭରୁ ମେଳନ୍ତାରୁ
ଦେଇଲାବେ ହେଲାମ୍ବା ପରିମାର୍ଗରେଖାକୁ; କିମ୍ବା ଏହାରୁ ବେ
ଫ୍ରାନ୍ତିରେ ଉଚ୍ଚତା ହେଲା ହେଲା ଦେଇ, ରାମେଲ୍ଲାପ ଉତ୍ସାହ
ଲେଖାନ୍ତ ରେଣ୍ଡା, ରାମାନ୍ତରୁ ଉତ୍ସାହକାରୀ ଉତ୍ସାହମାତ୍ର
ହେଲାମ୍ବା ରେଣ୍ଡା ହାତିପାଇବାରେ ଦେଇଲାବେ ହେଲାମ୍ବା. କେବଳ
ପା ହୁଏନ୍ତା ପ୍ରେସରାମ, ରାମ ରେଣ୍ଡା ଗାନ୍ଧାରିମାତ୍ରରେ
ଏହିମା କିମ୍ବା ଏହାରୁ ଏହାରୁ ମେଳନ୍ତାରୁ ଦେଇଲାବେ
ଏହାରୁ କିମ୍ବା ଏହାରୁ ଏହାରୁ ମେଳନ୍ତାରୁ ଦେଇଲାବେ
(ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ଏହାରୁ).

თავშეგდომარე. (ზარის წყარუნით კრებას ვხურავ და
ხეალისთვის ვნიშნავ.

მესამე დღეს.

ეს არის ერთად-ერთი საშვალება ქართულ
ენის განწყობისა.

ତାତ୍ପର୍ୟା.



ლალისტერი წიგნი

დისტრიბუტორი გამწვევება „თემსა“ და „ასალი შათრ
სის“ შორის პრეზის ნიჩავზე.

జ్యేష్ఠ క్రిత్యు మాహగ్రసిన భంగమ శుద్ధిక్రమమైన మిగిలించి వ్యవహరించాలి.

„თემის“ რედაქტორ ეპირება „ქარქაშიდან*“) ამოდილს მგრისან აკადის „სანქციათ —

დაბლოგის აპრილში მართლაც გამოვევნდ
ჰელიათ უკრაინი, მაგრამ მეოთხევლითა შორის
ურიანად გაერცელდებული ლექცია „ხანჯალი“. გახეთი
„თემა“ მას უწოდება (ნობილი**)

1915 ଜୁଲାଇ 1 ରୋତ୍ତି, „ବାଲପାଳ ମନ୍ତ୍ରାଳୟ“ ରେ
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ମନ୍ତ୍ରାଳୟ କମିଟ୍ୟୁନିକ୍ସନ୍‌ପାର୍ଟି, ହରମେଲାଟାର ଦ୍ୱାରା
ଖର୍ଚ୍ଛିର୍ବାଦ କରାଯାଇଥାଏ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ପାଇଁ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ
ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ

1. უდროვთ ცროს ამოილო „ქარქაშიდან“ აჯავის „ხანებით.“

2. ପା ଲ୍ଲେବିସିଲ୍ ରୋକ୍ସ ହେଚ ଏଫ୍ ଡିଗଲ୍ଟା ନ୍ୟୁଆରିଜନ୍ସ.

„მიტოვ დაიხატა კარიკატურა და დაიბეჭდი
იგი „ახალი გათრაბის“ მესათ ნომერში შეტყებესმე-
ტე გვერდს შესაფერი წარწერით:

“ఎంగు. కావుగి తెంపుత్తి శాంతి, నీమి గ్రంథి, మాగు రూపి నీమి ల్యాప్ సేపిస ల్యూప్ ర్యూప్ డా శెని సొబ్బె మానుకు అనిసి. ”

ପାରିବାରିକୁଳ ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଵର ପ୍ରୁଣିଲେଖିଆ ଦିନିମୁଖୀ
କୁଳା ଫଳ ଲୋହମୁଖୀରୁକ୍ଷ ନ୍ରିଙ୍ଗପାତି, ମାଗରାର ଶ୍ରୀମତୀ
ରୂପଶ୍ରୀପାତାଳାର ମଧ୍ୟମର୍ମାରୁକ୍ଷ ବିଶେଷ ଗ୍ରାହିଶ୍ରୀରୂପ, ହନ୍ତ
ମହାଲକ୍ଷ୍ମୀରୁକ୍ଷରୀର ଦିନିମୁଖମୁଖୀରୁକ୍ଷ ପ୍ରେସିରିସ ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ର
ରୂପ।

სახელდობრ, „თემის“ მე 219 ნომერში 1915 წლის 18 მაისს და ტელეფონის 6—60 ნომრის თანამდებობაზე:

წერილი 2015/2016 სეზონისათვის

ତବୀଲିନ୍ଦିସିଲ୍ ଶ୍ରୀ-ଶ୍ରୀ ରୂପିନୀଲିଙ୍ଗାରୁଙ୍କ ଶ୍ରୀମନ୍ଦିଲିଶୀ ଡାକ୍ଟର୍
ଦିଲ୍ଲୀ ରୁ ଲେଖି ଶିଳ୍ପିତାଙ୍କରେ ଶାରୀରିକରୁ ଶ୍ରୀରାତନ ହେଲେ ମାତ୍ରକିରଣ
ଶିଳ୍ପିଗୁଡ଼ିକ, ରାମିଲିଙ୍ଗ ପ୍ରେସ୍‌ରିଲାଇ ଯାଇଲେ ଶାବଦି ମିଳିଲୁଏ, ଗୋଟିଏ
ଏବଂ ଲୁହିଲୁଏ ଶିଳ୍ପିଙ୍କର ଉଚ୍ଚତାକୁ ଅନ୍ଧରୁ ରାତିର ପାତାମାଦିରେ

**) კუბალია ამ მოსახლეობით, რომ აღნიშვნლი ლეგენდა
არსებობა „თემის“ ხელმძღვანელთა გარეშე სსვებსაც შე-
იძლება საქანონოდათ.

ଓର୍କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଦ୍ୱାରାଶିଖେ ।
ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କରିମାନଙ୍କ ଉପରେ କୋଣରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି
ପ୍ରବଳମାତ୍ରା ମନ୍ଦିରରେ ସମ୍ମରିତରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି ଗାଲାପାନ୍ଦ୍ରିଯା
“ତ୍ରୈମିଶ” ମନ୍ଦିରରେ ପରିଦେଖି ପାଠକାଳୀଣ ଦା ମାର୍ଗ-
ତଥା ଗାଲାପାନ୍ଦ୍ରିଯାଙ୍କ ସଂତୋଷପୂର୍ବ ହିଁ ହିଁଲ୍ଲାଙ୍ଗ ପରିଦେଖି ମନ୍ଦିରରେ
ହାତେ

19 მაისს კვლავ შესდგა კონფერენცია, რომელსაც დაესწრენ: ბ-ნი ეშვაი, კოლო, მორიელი და უძ (*), აქტუალურობის სახით დასხვა:

၁၃၁၂ ခုနှစ်၊ ဂုဏ်သွေးယဉ်တော်မြတ် ဘဏ်ဝင်ပါဒ်၊

- ၁) ဒေါက်တော်လာရာ ဘဏ်ဝင်ပါဒ် "တော်မြတ်" ရှိစွာဖျော်၊
- ၂) ပုဂ္ဂိုလ်မြတ် ဇူးလေနဲ့ ဒေါက်တော် ပေါင်း၊ တွေ့ အဲ့ လာ လာ
- ၃) ဂုဏ်သွေးယဉ်တော်မြတ် ဗျီးမြှေးပါ ဆတ်စားနဲ့" ရှိစွာဖျော် စာတမ်းနှင့် အားလုံး ဖြစ်ပါသည်။

8) အေဂျာ၊ „သင်ဆွဲလုပ်“ လုပ်ကြ ဆောက်၏
ကြံ့ချုပ် မြတ်စွမ်း မြှော်ချော် သောက်စိန်း၊ ဒေမြေ-
ရာ စံ့ခွာ နှင့် စံ့ခွာ အံ့ခိုး စံ့ခွာ ဖွံ့ဖြိုးနှင့် ပျော်-
ရွှေ့ခွာ မြတ်စွမ်း မြှော်ချော် ပြန် ပြန် လုပ်ကြ ပျော်-
ရွှော်ခွာ၏

୧) କାଳି, ଏବୁ ଉନ୍ଦରା ଦ୍ୱୟାଗ୍ରୀ ପ୍ରମାଣ କରି, ଶେଷ
ଲ୍ୟାବ୍ ଦ୍ୱାରାରେ ଏହି କାଳିକାରେଖା ଆମିନ ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଥାଏଇଛି ।

ବ) ମୁଣ୍ଡିଗୋଟିରେ ସଂତାନାଦର ଦାର୍ଶନିକ ପଦିକ୍ରମପ୍ରଦୀପ ହେଉଥିଲା, ଏବେ ମୁଣ୍ଡିଗୋଟି ହିମିଳା, ଖୁବା ଏକ ପୁଣ୍ୟପିଲା ଓ ଏକ ନାନ୍ଦାଶ୍ଵରା ଶୈଖପଦ୍ମବ୍ୟାପୀଳା ଏରା ତୁ ଦର୍ଶନକାରୀ ଗନ୍ଧିବାଟୁଙ୍ଗେ ଦିଲାଯାଇଲା, ଏବେମେହି ଶୈଖପଦ୍ମବ୍ୟାପୀଳା ଅମିତି ପଦିକ୍ରମପ୍ରଦୀପ ଏବେ ଗାନ୍ଧିମହାତ୍ମା, ଏବେ ଏଣ୍ଣିକିମୁଣ୍ଡିଗୋଟି ପାର୍ଶ୍ଵରୀତ୍ରାନ୍ତରେ ଦିଲାଯାଇଲା ଶୈଖ ହେଲା, ଖୁବା ଏକ ପଦିକ୍ରମପ୍ରଦୀପ ହେଲା ଏବେ ଏଣ୍ଣିକିମୁଣ୍ଡିଗୋଟି ଦାର୍ଶନିକଙ୍କ ତୁ ଦର୍ଶନକାରୀ ଗନ୍ଧିବାଟୁଙ୍ଗେ ଦିଲାଯାଇଲା ଏବେ ଏଣ୍ଣିକିମୁଣ୍ଡିଗୋଟି ଦର୍ଶନକାରୀ ଗନ୍ଧିବାଟୁଙ୍ଗେ ଦିଲାଯାଇଲା ।

*) ६-८ तागुर्ना दा ४ तागुर्ना लग्ने "सालीप्रभारतेरना दा लाईमो" अग्रिम भिन्नभिन्न विषयावधारासः।

*) ბ-ნი თაგუნა და ჭიათურელი უსალიტერატურო დო-
ლაში“ იოგეთინ მონაწილეობას,

გამოკვლევით არ ჰეიძლება დაწერილი იყოს მგრის-
ნის დაბადებამდე. ის დაიბადა 1840 წელს. „თემი“
მის ლექსს ასე გაღმოგვცემს:

„ბერი ნალექლი შესვა
ურფულობ ამ წესს გუდსათ,
შენ მიმკურნალე შახეილო,
უჩართლოთ დაწარუდესათ“.

1840 წლიდან საქართველო განთავსუფლებული იყო „უკავულოთა პატიონისაგან და მაშა-
სადამე არ ჟეილება მცოსანს მათგან „ბევრი ნა-
ველი“ ჟეილი. ამითანავე, თუ შევეღლობაში მი-
კიდებოდა რომ ზოგიერთ „დეპოს პირებში“ სიტყვა
„უკავულო“ სხვაგვარათ არის ნაბერი, იმ დასკან-
ნამდე შეიძლო, რომ გრიგოლ დიასამიძე ჩერქეს და-
ნაშელს აზიანებდა.

„ეგშმაკის ბათრაბის“ რედაციით ატანდუბს რა ამ „ლალისუერ წიგნს“, საევეფიოთ გმირებებს ყოველგვარი საბუთება. მით ჩენ გვეურს თავისინ ავტოროთ მოსახლეობრივ დოკლონიზაციურა გამჭვევადა რომ მონაცემსაც (სახურავი) იძიგანია შორის, ხოლო თუ ჩენ ცდა ამით გმირდება პასუხისმგებელი მემკონაბეჭდის „თემს“ დაეყიდოს.

ეპისტოლა



ג ט ב ו ג ט ב ס א

ხე-ტყის ქარხნების მუშაოთ უბანში,
კაობდა ზარმაც მდინარის პირათ,
სადაც ბაყაყა ლეგიონები
ტრიადულ-ალომებს გარდავენ ესირათ,

1) „შევალენია“ ძეგლათ (გურიაში) დოკინის გამოღების
შედეგ იძლეს ესე წალა დაუსახლებ გაპატ, სიღმაც სიმ-
თრობით წყლის მგზვის სახლში შედე „შევალენია“ გამოჰყევთ,
ხოლო და კა მოსულ ჩასახი ნიშანები „ 1 გრადუსი „, ანუ
ასალი ანინი ნებასთულ ლირობ გამოჰყევთ.

კუიქრობ სიმრავლე სირაჯხანების
თქვენც არ გექნეთ აյ გასაკვირათ,
როგორ მუშაბეჭ შვაღლინონ¹⁾ ბლომათ
გადის და ფასობს კაზრუზე ძვირათ.

სირავადა შორის ერთ ხელით გათვალისწინებული გამოიჩინება სხვებიდან დიდათ, რომელიც ჩეკულ ჩატარების გარდა, ბაყალის თურქულ მუშაქადან² ფრილათ; მას დაუსახვეთ ყარაცხა და გლეჯა თავას ცხოვრიბის გზათა და ხიდათ; მსხვერპლით იწრიას თვითი იმ მუშასაც ტივა რომ მოჰყავს აქ გასაყიდთ.

ଶ୍ରୀମତୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀପାଣୀ କୁମାରାଚାର୍ଯ୍ୟ “ଶନ୍ତିକୁଳାଳସାହୁ”
କୁ ଗାସୁରୁଙ୍ଗା ଶବ୍ଦାବଳେ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଏହାରେ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

“გამაქაბრძეა” მეორე მუხლი, ვთ ყურძნის კაბას გასტურიას მერი⁸) ჩაც კი აედო თავის ნაკვეთზე, ერთა თავით გადატანილი სულ კვადრიეტი. ეს განიხილა თვის მარტარიშვილი სასჯელილი დასდევ მან შესაფერი: გაყენდას განზე, ზაცუის კანზე რომ ტყალუნობდეს მათხაბის წევრი.

2) „მუშათარი“ რესუაციელის ღრუში მნათობი გარსკვლავი, ხოლო თანამდებობა გამოტენისა და ქრისტი სირაკუსის ღრუში ილია კაცი. უზრუნველყოფის „მუშათარი“ ანათებული ის ღრუში, თუ სრულად მართავდა „მუშათარი“ ან თებუს ეს ას ღრუშა, აგრძელებდა რესუაციელის სტუდია „მუშათარი“ სირაკუსებული დან ისტორია თუ უკანასნებდა პირველისაგან. „განვითარან“ ეს უნდა მიერთოს სტუდიოსს ბ-ზ კაბაბექს გამოსაფლებელი.

४) “मिठा” ग्रामीणता पुरानोंनी कांडीस उल्लेख द्वारा देश-
राजा बोलाएँ, भोला आसाधारणातीने ज्ञालाई तोडा. राजगढ
प्रभावी राजाने उल्लेख घोराणीयांनी “मिठा” द्वारा उल्लेख
देशी, राहासा पुरानोंनी घोराणीयांनी “मिठा” द्वारा उल्लेख
देशी. तरुणांनी उल्लेख देशी यांनी “उल्लेख देशी”
हालांकि उल्लेख देशी यांनी “उल्लेख देशी”
हालांकि उल्लेख देशी (उल्लेख देशी) यांनी “उल्लेख देशी”

“**ଶମାକୁଳ** ମାତ୍ର

იძულვაში ითვა მისმა და მიბაძვა უურნალ „ნაკადულისა“.



— ქართველი მეცნიერებსა და სწორი მეცნიერების გასაწყვეტები!



— არა, მაშინ თქვენი აზრით მე ქურდი გუოფლებარ, თქვე...



— დახედე, დახედე, ყოვლად სამღ-
დელოსაც გვარიანათ აყოლეს!



— „Յահությլ յնաև սկզբնուն կյուղեմնուն“ յև պատշաճ հիմքե լինեա ուսուց գագագրունո.



— გამოვიცანი, გამოვიცანი შარადია



— მეტაც ნომერს ვკითხულობ და
ჩემი ლექსი კიდევ არსალა სჩანს.



— ეგ ცენტორი რაღა მოხელე
უნდა იყოს ნეტავი?..

ବିଦ୍ୟାଲୟର

ମୁହଁଦିନ ରୂ କ୍ରିଲ ହେବୁଗୁଡ଼ିବେ
ଶେରାଳୁଦେବ ପୁଣ୍ୟ କ୍ଷରିଳାସ,
(ବାନ ଗୋ) ଅର୍ପିତାବେ, ବେଳ ଗୋ ପର୍ବତିବେ
ପୁଣ୍ୟଲ୍ଲାଙ୍କ ପରିପାଳନ କିମ୍ବାଲା,
ବେଳକୁ ତାଙ୍କ ଗାନ୍ଧିରାଜୁଥୁବୁ,
ଅର୍ପ ପରିମଳ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହ କିମ୍ବାଲା
ଶୁଣ୍ଠିବେ ଶ୍ରୀ ମହାଦେଵ,
କିମ୍ବାମହାପୁରୁଷ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ! ?

ତେର୍ଗ୍ରେଲ୍‌ଟ - ମୁକ୍ତ୍ୟ ସିର୍ପ୍ସା
ଶ୍ରେଣ୍ଠ ଦେଖାଇନ୍ ଥାଗନ୍ତି,
(କ୍ଷେତ୍ର ଲାଭିଥି ହାରାଇଦାପୁ
ଶେଇନ୍ଦ୍ରାଦାଦି ଫର୍ମାଇପାଇନ୍ତି).
ହାମ୍ବାଙ୍ଗିଲାନ୍ଧାରୀ କ୍ରିସ୍ତ ହିନ୍ଦୁ
ଥେଲାନ୍ଦ ତେର୍ଗ୍ରେଲ୍ ଅନ୍ତାନ୍ତି,
ରୂପ ଦେଖାଇନ୍ଦ୍ରିୟ ଶେମର୍ଗନ୍ଧାନ୍ତ
(ଏହି ପ୍ରଦେଶର ପ୍ରାଚୀନ ଜୀବନ୍ତି).

მეორე—ცივი წყალია,
სასმელად მიუდგომელი,

(ქვემოდან ამოსალები,
საძნელო ჩასძრომელი).

ମେହିରୁ—ଉଦ୍‌ବିନ୍ଦୁରୀ,
ପ୍ରେଷଣ ଓ ଲାଗୁପତ୍ରରେଣ୍ଟିଲୋ,
(ବ୍ୟେନ ଗ୍ରେନଡା ଶିଳୀ ମାର୍କ୍‌ପ୍ରାଣ
ଖେଳନ ମର୍ବାର୍ଜିନ୍ ମର୍ବାର୍ଜିନ୍ଲୋ):

ମେଟେଲ୍ପି - କୁପା ମେଟେଲ୍ପିଟ୍ରୋ
ତାଙ୍କୁ ମୁଲ୍ଲିନ୍ଦିତକାରୀ ହେଲେମ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଡା,
ଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟାଳୁ ବ୍ୟାଲୁରୁ ଫିଲ୍‌ମଲ୍‌ଲୁଟ୍ରି,
ଫେଙ୍କେରିଣ ଗ୍ରେନ୍‌ଡାର୍ମାର୍କ୍‌ରୁ
(ଏହି ହେଲେମ୍ବାନ୍ କାନ୍‌ଦା ମେଟ୍‌ରାଲ୍‌ରୁ
ଗ୍ରେନ୍‌ଡା ତାଙ୍କୁ ମେଟ୍‌ରାଲ୍‌ରୁ
ଗ୍ରେନ୍‌ଡା କାନ୍‌ଦା ମେଟ୍‌ରାଲ୍‌ରୁ,
ରୂ କୁପାର୍ଯ୍ୟାଲୋ, ରୂମ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଡାର୍ମାର୍କ୍‌ରୁ
କୁପାର୍ଯ୍ୟାଲୋ, ରୂମ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଡାର୍ମାର୍କ୍‌ରୁ

მათლაზოსანი



ՀԱՅՈՒՅՆԻ

(ପ୍ରାଚୀନ ହିନ୍ଦୁମାର୍ଗବିଦ୍ୟା)

ენა გრძელი, მოლევული
ვით ციცარის კვერცხის გულ
ვაჭრულ ჰანგჲზე ლაპარაკობს
ჩასპანდის სული.

ყარაბაհილულ ვაჟეკაცურად
თავშე ხურავს კოხტა ქუდი
იწელება, სურს გაგრძელდეს
ვით წისქვილის ვირთხის კუდი.

ମାଗରାମ ଲମ୍ବେରତମା ଏଣ ନିନ୍ଦା,
ଶୁଣ ପିଲା, ତୁ ମର୍ତ୍ତ୍ୟାଵ୍ୱେଳୀଙ୍କ
ଜଳନ୍ତର ପାଶ ଥେଲା ଦାଢ଼ାରିଙ୍କ
ମଧ୍ୟରେ ମନ୍ଦିରରେ ହରମେଲିବା.

ପାତ୍ରାଳୀର, ମୋହନୀର ଓ କୁମାର,
ମନ୍ଦିରଶୁଦ୍ଧାଳୀ ବାଜିନେଇଲା,
ପାତ୍ରା ମୃଦୁଲୀ କମାଳାଳୀ ବାଜିନେଇ
ଲା ମୃଦୁଲୀ ଏହିଏ ଗୁରୁତବୀ ବେଳିଲା.

ତୁମ୍ହିପା କେଲା ଦାନବର୍ଜନଙ୍କ ଦା
ଦାନଶ୍ଵରାଜୁଙ୍କ ଦା ଦାନବର୍ଜନଙ୍କ,
ଏହି ଗ୍ରଙ୍ଗନ୍ତିକ ପ୍ରତିବାଦ ଶ୍ଵରପ୍ରକଟିତ
ମନୋଦେଶରୀ ଦା ମନୋଦେଶ ଫୁଲିବା.
ମାତରାକଥିବା ତନକଥିଶ୍ରଦ୍ଧନିର୍ମଳୀଯକୁ
କୁଳିଲୁହିବା କୁର୍ରାକୁହିବା, କୁର୍ରାକୁହିବା,
ଶାଶ୍ଵତିଶାଶ ବିଶ୍ଵାଶର୍ବାଦ,
ରାମପା ଜ୍ଞାନରୂପ, ରାମପା ବିଶ୍ଵରୂପ.

მმასაც გაპერი მან ცაცია
და რძალიც ზედ მიიყოლა,
(ახსნებს ბაზარს ეს ამბავი
ქოშების რომ მორთეს სრილა)

ମ୍ବିନ୍ତକ୍ୟେଣ୍ଟ ଲାଲୀର ଗାଘର୍ଦେଖିଲା
ଯେ ବୁଦ୍ଧିପାଠକ ହିଁଥିବା,
ସାମାଜିକରଣର ବିନ୍ଦୁ ବେଳିବା
ମାତ୍ର ମିଶ୍ରପ୍ରେଷି ତର୍କିଥିବା।

ଏହି ଶ୍ରେଣୀକୁ ପ୍ରମାଣିତ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାକିମଙ୍କ ପାଇଁ ଆଜିର ଦିନରେ କିମ୍ବା ଏହାକିମଙ୍କ ପାଇଁ ଆଜିର ଦିନରେ କିମ୍ବା

„პრიკაზჩიოკი“.

ა თ ხ ს ე გ ა გ ა

(ପ୍ରକଳ୍ପିତ)

ଡାକ୍ୟୁର ହେଲିଟ ପାମନ୍‌ଡାଙ୍,
ମାତ୍ର, ଫଳକାର ଶ୍ରେଣ୍ଟରୁକାତା,
ଲୋଗାଲ୍ ଓଲିନ୍‌କାର ମୋ-ଫିଚାର୍‌ଜେଟ
ଗ୍ରେସଲୋନ୍ ହ୍ୱେଣ୍ଟରୁକାତା।

ଦା ଏବଲ୍‌ରୁଲାଟ ଲାଇସେନ୍ସ
ଗ୍ରେମ୍‌ପାଇସ୍ ପ୍ରସ୍ତୁତିକାର ଦାରୀକାଂଶିକ
ମହାନ୍ତିକାରୀ ମାନ୍‌ଦିନିରୂପାତା।

ସାଲାମି ଉପରେ ଗ୍ରୀକ୍‌ଯୁ,
ସାଲାମି ଶ୍ରେଷ୍ଠମହିଳାଙ୍କ
ଦ୍ୱା ନୀତିକାଳ ତାତିଗାସିକ୍‌ଯଥିଲେ
ମିଳିଲେ ତାତିଗାସିଲେ
ଏହି ହିଁନ୍ଦ୍ରିୟ ଦେଖିଲି ଡାକ୍‌ଗାସିଲେ
ଶ୍ରେଷ୍ଠମହିଳା ରୂପରୁତ୍ତା, ସାର୍କିଲାଙ୍କା
ବ୍ୟକ୍ତିଗାତ୍ମକ କ୍ରୀତିତ୍ବରେ ମହିଳାଙ୍କରେ
ଅନ୍ତର୍ଭିତ୍ତରେ ଜାମିଲାଙ୍କରେ

Volume 1

საღმო იყ გეონია,
 (რადგან დღეს აკლა ნათელი),
 ამ ღრუს ჟევრი ეკრა საბლში
 ანთებს დაბაბას სახლი.

კოფექტი — მათი იქ შევადა
 სტარინა ხელში მაქას დაჭვერელი,
 მასინგელს ვაზნარულებ
 ბევრი კარგი მაქ სათმელი.

ନେହା-ନେହା ଓସ୍ତା ଦାଳଗୁଡ଼ିକେ
ଦା ଦୀପ୍ଯପୁରୁଷ ଜୀବନ୍ଧୁମି...
(ଦୂରାଳୀ ଲମ୍ବାକଣ୍ଠ ସାମନ୍ତ
ସିନ୍ଧୁକୁଳିମାଳୀ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରମି).
ଓହ ବାହ୍ୟରୁ କ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିବା
”ସମ୍ବନ୍ଧରୁକ୍ତି” ତଥା ଦାରକଳିକିର୍ତ୍ତି.
(ବିଶ୍ଵାସରୀ ଏକାନ୍ତ ତଥା ପ୍ରତିକରିତ
ପ୍ରୟାଗରେ ଦା ତାମାଶିଳି...)
କୃତିମିଶ୍ରମରେ ଦେଖିବାରୁ ଏବଂ ଦେଖିବାରୁ

ମନ୍ଦରୀ କାଳିଙ୍ଗ ସ୍ରୋଜିଳା
ଶ୍ରୀମତୀ ମେହରାଙ୍ଗ ହିନ୍ଦୁଶ୍ଵରୀ:
—ଏହାଙ୍କ ମିଥିପାତ୍ରିଲୀରୀ!
କାରିରୀ ମୃଦୁଲୀ ଗାଁପରାଲୀରୀ,
ମାଧ୍ୟମରୀ ମେ ଏହି ଗାଁପରାଲୀରୀ
ଦା ଶୁଦ୍ଧିକାଳ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷରା
ମେହରାଙ୍ଗିଲୀରୀ କଥା ନାହିଁରା:

— ჯოჯონეთიდან გახდევა
ეშვეკას მაყიქულია,
სარიცხო მასტელი
თუ მზამს მაღლობი რკულია,
(ოუზურგოთიანი, ეშვეკან
„დანის“ შემსცულია),
რომ თვალით ვნიხოთ ყოველი
და შევაჯროთ გული.

— კუკუნი ლურთო გაცოცხლოს
მე არ ვდები მზონია,
ვარდო, ბარინ, ვეკი რომ
თქვენი სახლიავ სწორია.
გრიგოლი იყალ ღლუ-გრძელი
მათესალის ტოლია,
ღმერთმან გიცოცხლოს სახლობა,
(ქაცუ ხომ თქვენი ცოლია).
ვვონებ თქვენც მემნაურებით,
თუ არ მღლატობს ცეკვი მე,
ლლევათ ბარინ იცოცხლეთ,
იცოცხლეთ თქვენი კირიძე.
რაბ დაგამონა თელორე,
ხომ არ შავი ქანი ჩირი?

ეშმაკის მადლი გწყალობდეს,
მათრახის კული { მაგარი.

— ახალგადასწრებო იცოცხელება
ჯანსაღთ, როგორუც დღეებისა
„არ მოსუარდება სწავლა კაცს
საჯარებ სიძერებისა“.
ეშმაკონ მოსხერებაშ
ჯერე არა ხართ სათქმელი...
(როცა „ეგზამენს“ დაიტვროთ
წარელეგინება სახელი).

II

ଲାଭିତ ନାହିଁଶୁଣ୍ଟିରୀ ପ୍ରଥମୀ,
କେଳାଦ୍ଵୀପ ଉଣିତ ଗାନ୍ଧୀଲୀ,
ଦୁର୍ବ୍ଲାଙ୍ଘନ ଦେଖିଲୁ
ଲାଭିତ ଦେଇ ପୁରୀ ନାନ୍ଦୀରୀ.
ସାମ୍ରାଜ୍ୟକାନ୍ଦିଲାଙ୍ଗିର ଗାନ୍ଧୀରୀ
ମୁଶିରୀ ତାନିମ ଗାନ୍ଧୀରୀ ମହାନ୍ଦୀରୀ
ଦ୍ୱିଷରିଗୁ ହାନ୍ତରିଗୁ ପ୍ରକଳ୍ପିତ,
ଏହି ହାନ୍ତି ସାନ୍ଧିରାମିବ ମୁହିତରୀରୀ ।

— ဒေဝါ စွဲဖြူလှာ ဘုရာ မြှုပ္ပါ။
အသံ ရဲနဲ့ ကျွန်းခွဲ တွေ့လျှော်၊
ငာ ဒီဂိုဏ် စာ ပူဇား၊
နှုန်းကြုံပြု ပျော်နဲ့ မြတ်ကြုံပြော်။
အလောင် စွဲဖြူလှာ လုပ်နည်း၊
”ဗျားနဲ့ ဇန်နဝါရီပေါ်။
(ဒါ ဇန်နဝါရီ ဒွဲလွှာပုံ ဂုဏ်ပြုရှိ။
— မြတ်ကြုံပြော် ပျော်နဲ့။)

— ე, ვალენტინ, ვალენტინ!

ეგ რა ჩემი და დავით,

რისთვისა შეოთავს ამ რიგად

ის მეწვრიმალე თავია,

ეს არ შეეცერის ვალენტინ,

„ვალენტინ“ რა ამბავია...

III

სამეცნიეროდან ბაზრისკენ
ქამანჩით ჩამოვიარე
მიზანი ჩემი მოსკოვისა
სულყველის გაღმზიარე.

სტრიქონედ დავყარო, ხმა მწარეთ
ლილინი ვიწყე ნელ-ნელა,
ვინც რომ კორებით სულდგულობს
ჩემთან შემოკრძებს სხლო ყველა.

ମିଳଦ୍ୟାରେ ଶ୍ରୀରାତ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କର ହେତୁ ମିଳଦ୍ୟା ଲାଗିଥାଏ, ଅଛି ଏହାରେ ପରିଚାରକ ହେତୁ ମିଳଦ୍ୟା ଲାଗିଥାଏ, ଅଛି ଏହାରେ ପରିଚାରକ

IV

ଫେରୁକ୍ତିପ ନିମ୍ନଗ୍ରାହୀ
ଘୁରୁ-ଜୀବନକୀତ ପ୍ରୟୋଗାଙ୍କ,
ନିଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟି ମିଳଦୀ ଗ୍ରୌଗ୍ରାହ
ନିର୍ବନ୍ଧିତ ପାଞ୍ଜରିବିଦ୍ୟାଙ୍କ,
ତୁମ୍ଭୁ ତୁ ଠିକ୍ ଏବଂ ବନ୍ଧୁକୁ,
ଏବଂ ଲାଗନ୍ତ ପ୍ରସାରିବାରେ ଜ୍ୱାପ୍ଯାଙ୍କ,
ଲାଗନ୍ତ ପ ଘ୍ରେଷଣବାଦ ନିର୍ବନ୍ଧ
ଶିଥିଲ୍ଲେଖ ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷମ ପ୍ରୟୋଗାଙ୍କ
— „ନିର୍ବନ୍ଧୁ“ ପାଞ୍ଜରିବା ଲାଗନ୍ତ
„ପାର୍ଶ୍ଵାତ ପିଲ୍ଲୁପ୍ରାଣ“ ଏବଂ ଲାଗନ୍ତ,
ନିଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟି ଫେରୁକ୍ତିପ ଲାଗନ୍ତିବାଙ୍କ
ବୋଲିବ ପ୍ରକାଶ ପାଞ୍ଜରିବାଙ୍କ

V

ୟେବ ଗୁର୍ଜାରାଙ୍କ ଗ୍ରୌସିଣ୍ହ
 ଜୀବିତରୂପ ନେଇବୁର୍ବାରାତ,
 ଦିନରୁ ବାନ୍ଧା ଥେ ଏହି
 ଲାକାର ପ୍ରାଣଫୁଲିଙ୍ଗାର ଶ୍ରୁତିରାତ,
 ମେବଳନେତ ଏହି “ସୁଲତ୍ତାନୀ” ଶ୍ଵରେଣ
 ଶ୍ରୀତ ଶେଖିଲ ଗାଲାରିକ୍ଷେତା
 ଲାକାର ଯାତ୍ରାଦର ରୂପ ଗୁର୍ଜାରାଙ୍କ
 “ବ୍ୟେଣ୍ଟିନ୍” ପ୍ରାଣଦ ପ୍ରାଣଲାତା,
 “ସୁଲତ୍ତାନୀ” ପ୍ରିମିନ୍ଦର ନାତ୍କେବାଦି
 କୁରୁ ମନ୍ତ୍ରିଦିନ, ମନମିଳିଗନିଦି,
 ଦାଳାଙ୍ଗବ୍ରଦ୍ଵାରା ଶାନ୍ତି,
 କ୍ରମଦିଲାନ ପ୍ରକଳ୍ପିନ ରାନ୍ଦିନା,
 ହନ୍ତମେଲମ୍ବାପ ଅପା ଲାଗନ
 ଗମିଲାଗଣ ଜାହିନ କାନ୍ଦିନା,
 ଦା ନିର୍ବନ୍ଦର୍ଗଲ୍ଲାଣ ଗମିଲାଗଲା
 ମେତାବୁନ୍ଦର ବ୍ୟାନନ୍ଦ-କନ୍ଦିନା” .

ସମ୍ବଲ ପା ପ୍ରେସିଲ୍ ଏ ଗୋଟିଏ
”ଶୁଣୋ” ଦେଇ ମିଳାଇଲା,
ମୋରାହ ମନ୍ତ୍ରିରେ ଦାୟାର୍ଥୀ
ପ୍ରେସିଲ୍ ଦେଇଲୁ ଗୁରୁ
ଶିଖରାହା ଦେଇଲା ଦ୍ୱାର୍କର୍ଷ,
ଅମାରିଟ୍ର ଏ ଶ୍ଵର୍ଗର୍ଭର୍ତ୍ତା,
ଶୁଭର୍ତ୍ତା ଦେଇଲା କର୍ତ୍ତାପିଲି
ଏ କିନ୍ତୁ ଦେଇଲା ..

— ଦେଇବ ଦେଇନିବ ଲାବ ଅଛି
ଦେଇବ ଦେଇବ ଦେଇବ ଦେଇବ
ଏ ଶିଖରାହା ଦେଇଲା,
ଶ୍ଵର୍ଗର୍ଭର୍ତ୍ତା ଦେଇଲା
କର୍ତ୍ତାପିଲି ଦେଇଲା ..

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ନାମପୂଜ୍ୟକାଳୀ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ମିଥ୍ୟାବର୍ଗକ
ତା ପାଦପତ୍ରରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାର୍ଯ୍ୟକୁ

1

զուտ և սամցեած, զցըրած և ցրտառ,
 (առ օջոյկնութ ցլսելցյա լմիրհուտ)

ամ լոյցին զուլողնութ թօսացտեատ, —
 ու մնչեցն մը ենց մշուտեցդու..

զուտ շիմրալուն սամեալուրն
 են ոյնքին զաւուրեա!

III

ექვსსა მისს საღამონტე,
თურტ- ისა რაბაზე...
საზოგადო საკრებულო
ზუგდიდისა კვალინაზე...
რა უშეადა... განათებულს (?)
მოთაბაშეთ განათლებულს (?)
ბაჟურებელო გაღალებულს...
მაჩხურართ ყაბა აღეცულს...
გაცეკვართ გამოქილებს,—
ზოგირთებს გამოლოდებს..
ან და კიდევ ქალბატონებს,
ძოგორც კრპათ დასახულებს
იფორს ხელით გაშევრილებს...
და მათ წინა ყაბწილ ვაეცებს
გრძელი ტუჩით წშვერილებს...
და მათ მანაველს გულდადუთეჭულს
კვლარც წყალი გაღრილებს!

III

... ჲო, და იქვე კელლის ამონს
ვთ „შპალერი“ განატრავი,
ისე ფაქტ უსილობროო
ვთ დატრილი - თოვ ნერავი!
და ვუკრძალო მას რაობას...
ვიყონებიდან ძევს თაობას
და ვფიქრობდი იმ კუტბიდან,
უგზოუკვლილ გატარობას!..
ვერდრ შესაქო - ვერ უშეირე
იმზომ დოლობს სიღმებირე...

IV

წარმოდგენილ პიესებშე
მცვინიან, რომ ქსოვეა რამე...
მოთამაშე მსახიობინი (?)
ვით ღრუჲლში ღამის თვალეე...
ისე როგორი ქადაგის ქრისტი,
მე ვერ იქნა, ვერ დავოვალე
ვოდევილი თავიდებოდა,
ვთ აჩრდილი მალა-მალე,
ზოგიერთის თაბეშობით
სირცებილს ვერსად დავმალე!!.

V

...და მე ტოვორიც სმენა მახვილს,
შემოტანაშია რამ ჩურჩილი
და ვიზილე სკეტის ახლო
ქალი ორი, აღუშული,
შეეხედე და შეისყ მგრევდი.
რომ საქმია ბითი ჭრის,
მითქმა-მოთქმის ხელობაში
არ უ უნდა ჰყოლოდათ სწორი.
მოწინეობა

სიურიონ.

დღიდ ხნის განაუგრძელი
ხელში ივიღდებ კალამას,
ჩეცენის ტარტუმონს მკართოვე,
შორის განგრძელულ საღამას.

იმისი შეწინა „მთორები“
არ გაიცელების სხაჭიდა,
მრავალზენ დანუალი
წარჩინებულთა ტყაჟედა.

ଶ୍ରୀକୃପାଳାଙ୍କ ରାତ ଖଣ୍ଡା
କିଶୋର ପାତାଙ୍କ ଫର୍ମନାଙ୍କ,
ବେଳୁଷାଦ ବେଳ ଲାଗିମାଲ୍ଯଦି
ତଥ କିମ୍ବା ବେଳରୁହି ଫର୍ମନାଙ୍କ.

„ეშმაკის“ გამოღვიძება
ჩვენცა გავიგეთ სურაშია,
ვიცი ჩვენს თხოვნას შეისმენს
ამ ჩიდებულის გასაჭიროშია.

ჩამოტრინდება ამ სოფლად
რომელიც კუთხითა დაკლავს

მოგოლც იცოდა სველადა
მზადა გვაქვს შესაგებებლად

„სტარშინა“ არის ამ სო

კასიონ სახელმოვანი
მარტახილ უფლის „ორთაწმია

„စာတော်ဝင်မှု“ ကျော်မြန်မာရွေ့

მას გვერდს უმშვენებს მერაბიჩ „მოსე მწერალი“ ჩვენია,

ჩარხსა უკულმა წაიყვანს
ოთ ძროშები ძვალია

କରୁ ଶହୁରଙ୍ଗେ ଠିଲ୍‌ପ୍ରେସିନା।

ନେତ୍ରବ୍ୟାକୁ ଦେଖି ଏହାକିମଙ୍କା
ଶେବେ ମାତରାଶି କିମାଳାପି

ଅକ୍ଷୁପିଲ୍ଲେବଳୀର ହିନ୍ଦୁରା.

მალაქია.

განვითარება.

၁၂၁၆

სხვა და სხვა საპატიო მიზეზთა გამო ქს შეუძლებელი დარჩია ამ სნობით. მესამე ნომერი კეშმა-კის წითელისაც, რესერვუ გამოიღის „ახალი მო-ლისა“ ქს-13 ნომრის მაგივრათ, არის. საზოგადო ქინარისას.

რედაქცია ეცდება სასკოლო ნომერი რაც შე-
იძლება სრული და ყველმხრივი დარჩეს.

შასალები აღნიშვნული ნომრისათვის კვლავ
შეიძლება გამოიგზავნოს.

„ეშმაკის მათრახის“ რედაქცია.

ପ୍ରକାଶକଳେଖା.

၁၇၀

an, an, an!

“ ԱՅԵԼԱՑՎԵՐՆ ՄՐՅԱԿԵԴ Ը ԳԱԱԳԲԵՈՅ ՀԱՅՍԱ ՀԱՅՑՎԵՈ” ԵԱՐԸ, ԹԵՌԱՆՆԸ ԱՆ ԳԱՅՑԻՆՆԸ, ՀԱՅՑ ԱՏԵՐԸ ԸՆԴԿԸ Ը ՀԱՅՑՎԵՐՆ ՀԱՅՏ ՀԱՅՆԱՑՄԵՐՆ Ե.

,,బాంచున్ మాస్తిగుల్లపు ఉ వారి
ప్రదు భ్రేష్టుగు క్రొమా
గమింపుగ్రామ శ్రీమద్రామ
ఖండ శాసనశ్రీ క్రేమిణా;
ఖామ్పటిక్కుండ శ్రీకృష్ణ-శాసనింప
ఘె మంత్రిశ్వరుగు క్రీఎలు
గండ డామ్మహామా, ఖండ లాయిట
డూస్ట్రీరు గామ్మా, తిక్కుడా?

თევრენ აღმატ ელოსით, რას მოშენებს ასის შე-
სახებ ჩვენი გვისანით, მაგრამ ვეჯა-უშედელის სად
შეუძლია კველით თხელი ლექსების აცტორთან მიწერ-
მოწერა იქნინოს.

ეს ჩვენი საქმეა, და მოგახსენებთ, რომ თუ
მართლა 25 ჭელიალი იმასწავლებლეთ, კიდევ
ჩინგებული ლექსი დაგიწერიათ. ბარაქილა თქვენს
აანიჭოთობას.



სენატი

ნებადართულია შინაგ, სამინ.
არს. სამკ. საბჭ. მიერ № 9796

ԱՅՐԱԿԱՆ

ո. 6. ովանոցու լածոհաժորոս մռեկո՞չ

07 05306 მოქანცული ხართ ფიზიკური ან გონიერებრუნვის შრომით. ნირვანი აშლოვთ.

ମେନିଟ୍‌କ୍ରେସ୍ ପ୍ରେସ୍ ଓ ଫୋଟୋଗ୍ରାଫିକ୍‌ସ ଲା ଶାଖାଗୁଡ଼ାମଣ୍ଡଳ
ଦେଶଭାବରେ ଥିଲା । ଯୁଗା - 1 ଲ୍ୟାଙ୍କରୀତିରେ 2 ମିନ୍ଟ୍ 40 ଗ୍ରାମ
ପ୍ଲେସ୍‌କାର୍ଡ୍‌ରେ ଏବଂ ପ୍ରାଞ୍ଚିନ୍ ରାଜ୍ୟରେ ଉପରେ 1/3 ମିନ୍ଟ୍‌ରେ ଥିଲା
ଫୋଟୋଗ୍ରାଫ୍‌ରୁ ଫୋଟୋଗ୍ରାଫିକ୍ ମାର୍କେଟରେ ଅଧିକ ଶର୍ତ୍ତମାନ
ହେଲ୍ତୁବେ । ଏବେଳୁଗ୍ରାହିନୀରେ ଫୋଟୋକାର୍ଡ୍‌ର, ଫୋଟୋଲ୍‌ମାର୍କ୍‌ଟରେ
ଫୋଟୋଗ୍ରାଫିକ୍‌ରେ କମଳିକାର୍ଡ୍‌ରେ । ନେଇଲ୍‌କାର୍ଡ୍‌ରେ । ଦାରୁଲ୍‌ମାର୍କ୍‌ଟରେ
ଫୋଟୋଗ୍ରାଫିକ୍‌ରେ କମଳିକାର୍ଡ୍‌ରେ । ନେଇଲ୍‌କାର୍ଡ୍‌ରେ । ଦାରୁଲ୍‌ମାର୍କ୍‌ଟରେ
ଫୋଟୋଗ୍ରାଫିକ୍‌ରେ କମଳିକାର୍ଡ୍‌ରେ । ନେଇଲ୍‌କାର୍ଡ୍‌ରେ । ଦାରୁଲ୍‌ମାର୍କ୍‌ଟରେ
ଫୋଟୋଗ୍ରାଫିକ୍‌ରେ କମଳିକାର୍ଡ୍‌ରେ । ନେଇଲ୍‌କାର୍ଡ୍‌ରେ । ଦାରୁଲ୍‌ମାର୍କ୍‌ଟରେ

ମିଳେବୁଣ୍ଡି ଗ୍ରାମୀ ସାମାଜିକ ପରିବହନ ଦେଇଲା ଯେତେବେଳେ
ଅସାର୍ହେବେଳ ତିନିଟାଙ୍କାନ୍, ରଖିଲେବୋଇପିରି କରୁଣାଳିଷା ଗାମନ
ଜ୍ଞାନଭାରତରେ ହିନ୍ଦୁନାମ ବ୍ୟେକନମନ୍ଦିର, ଯେତେବେଳେବେଳିଲା ନାହିଁ
ଶ୍ରୀପଦନାଥ ଜୀ. ଏବେଳାଧିତାଙ୍କାନ୍.

კალებ თვილისუმი

გამოდის ერველ-გვირეული იუმორისტული გამოცემა

ეჭარაპუს გათარახელ

უფრნალის სამხატვრო და სალიტერატურო მხარეს განაცხადნ ექვემდებარება და თავისა, ხოლო გამოცემის საქმეს ა. გ. ბუკა.

◆ უზნალში დაიბეჭდება საერთაშორისო ომის ილიუსტრაციები

რედაქცია სთხოვს ყველა თანამშრომლებს, მასალები გამოგზავნონ

ଓଡ଼ିଆଲ୍ଲାଙ୍ଘଣତ:

Тифлисъ

＊

С. Р. Тавартиладзе.
Баронская 15,
Почтов. ящ. № 199

(ეშმაკის მათრაპისათვის



*) ეს ადგილი კონკრეტულ მარკის-თვეის არის დანიშნული და გულმაღიწყებს მოვაგონებთ, რომ
◆ შემარკ წერილებს ჩერაჭია არ დაიხსნის ◆

სოციალ-დემოკრატია პრეზენტა და ზოგი რამ იცვლება*)



იმპერატორი ვილჰელმი აღენს
ეკლესიის გეგმას, რომელიც
უნდა ააგოს სოც.-დემოკრატ
ზინგერის სახელობაზე.



ఆశాల్గుభిర్దా తృప్తిస్యోగ్యుల్ తృప్తిన్ బ్రజిలీ, ర్మంఘేంతాపు తాబెంబాద తొగ్గుప్రాణ్యోర్ధవా క్ర్యోగ్యుల్చేంబిసా లాంప్య శ్రేణందా శ్రుండా ఉప్రాణ్యే గ్ర్యోగ్రేంబిసం స. ల. నొగాంబింబాపు.



პოლიციელნი ქუჩაში პირბა-
დით უნდა გამოიყვანონ.



ჯარის-კაცი გამოდის გაფიცულ-
თა დამცველათ.



ბერლინის პოლიცეისტერი ია-
გვი ირთავს პოლიცელთაგან
მოკლულ მუშის ქვრივს.



დღეს პირველი მასია, მეტ
მინდა მოკისვენო ყოველგვარ
სახელმწიფო საქმეებისაგან.